

4 octobre 2019

AlexeyMOROZOV

(alexey.morozov@unifr.ch)

Groupe Suisse d'Etudes Patristiques**« Quelques éléments pour la nouvelle édition du *De Resurrectione* de Méthode d'Olympe »**

Le corpus de Méthode d'Olympe, édité au début du XX^e siècle par N. BONWETSCH, présente un grand intérêt pour les études de la théologie anténicéenne. Pourtant, l'édition des œuvres de cet auteur ne répond plus aux exigences de notre époque. C'est pourquoi, depuis l'année dernière, dans le cadre de ma thèse de doctorat j'ai entrepris la préparation de l'édition critique d'un des traités de Méthode d'Olympe. Il s'agit du *De Resurrectione* ou *Aglaphon*. Cet écrit du début du IV^e siècle, composé en trois livres sous forme de dialogue platonicien, est dirigé contre la doctrine d'Origène concernant la résurrection. Malheureusement, son original grec nous est parvenu seulement à l'état fragmentaire grâce aux citations faites par les auteurs postérieurs et aux florilèges. En revanche, la totalité de ce traité, avec des coupures, est conservée dans sa traduction en vieux-slave. Son texte, donné en traduction allemande presque littérale et seulement pour les parties dont l'original grec est perdu, a été édité par N. BONWETSCH. Quant à l'édition que je prépare, elle comportera à la fois le texte vieux-slave même et le texte grec qui seront accompagnés de leur traduction française.

Plan**Introduction**

- a. Biographie de Méthode d'Olympe
- b. Corpus littéraire
- c. Contenu du *De Resurrectione*

I. Transmission du texte

- a. Texte grec
- b. Traductions anciennes

II. Tradition vieux-slave

- a. Manuscrits
- b. Traits caractéristique de la traduction
- c. D'autres témoins vieux-slaves

III. Des passages grecs absents de la traduction vieux-slave

- a. Chaînes exégétiques du Ps.-Oecuménus
- b. Nicéphore de Constantinople

Conclusion

Sigles des manuscrits

- | | |
|---|---|
| <p>A Saint-Pétersbourg, RNB, Ms. <i>Collection du comte Tolstoï, Q I 265</i>, ff. 42^v–168^r, XVI^e s.
= S^a (éd. Bonwetsch, Vaillant)</p> | <p>J Saint-Pétersbourg, BAN, Ms. <i>Bibl. Acad. des Sciences de la Russie 16. 16. 2</i> (osn. 754), ff. 43^v–156^r, XVII^e s.</p> |
| <p>B Moscou, GIM, Ms. <i>Synod. 110</i>, ff. 52^v–206^v, XVI^e s.
= S^b (éd. Bonwetsch, Vaillant)</p> | <p>K Moscou, RGB, Ms. (Fonds 205) <i>Soc. de l'Hist. et des Antiquit. de la Russie 137</i>, ff. 49^r–201^v, XVII^e s.</p> |
| <p>B1 Moscou, RGB, Ms. (Fonds 173.1) <i>Acad. orth. de Moscou 40</i>, ff. 28^r–105^v, XVII^e s.
= S^{b1} (éd. Bonwetsch, Vaillant)</p> | <p>L Moscou, GIM, Ms. <i>Collection du monastère de Tchudov 205 (3)</i>, ff. 48^v–187^r, XVII^e s.</p> |
| <p>C Moscou, RGB, Ms. (Fonds 173.1) <i>Acad. orth. de Moscou 41</i>, ff. 31^r–120^v, 1632/1633.
= S^c (éd. Bonwetsch, Vaillant)</p> | <p>M Moscou, GIM, Ms. <i>Collection du monastère Edinovercheskiy 12</i>, ff. 77^v–289^v, XVII^e s.</p> |
| <p>D Moscou, GIM, Ms. <i>Synod. 995, Grands Ménées de lecture du métropolit Macaire recension Uspenskij</i>, ff. 262^r–303^v, XVI^e s.</p> | <p>N Vladimir, VSMZ, Ms. <i>Ermitage de Florischeva 28</i>, VSMZ Signature : № 5636/137, ff. 52^r–192^v, XVII^e s.</p> |
| <p>E Moscou, GIM, Ms. <i>Synod. 181, Grands Ménées de lecture du métropolit Macaire recension Tsarskij</i>, ff. 344^r–399^v, XVI^e s.</p> | <p>O Moscou, GIM, Ms. <i>Collection de Barsov 264</i>, ff. 59^r–204^v, XIX^e s. (un faux qui imite le manuscrit du XVI^e s.)</p> |
| <p>F Moscou, GIM, Ms. <i>Collection du comte Ouvarov 115 (167)</i>, GIM Signature : 80271, ff. 35^v–148^v, XVI^e s.</p> | <p>Q Moscou, RGB, Ms. (Fonds 79) <i>Collection de Gorskiy 44</i>, ff. 69^r–162^r, XVII^e s.</p> |
| <p>G Saint-Pétersbourg, BAN, Ms. <i>Monastère d'Antoine-Siyskiy 24</i>, BAN Signature: Arch. D 433, XVI^e s.</p> | <p>P Moscou, RGB, Ms. (Fonds 113) <i>Collection du monastère de Josèphe de Volokolamsk 151 (514)</i>, f. 311^v (<i>De Res. III 5, 2-3</i>), XVI^e s</p> |
| <p>H Moscou, RGB, Ms. (Fonds 209) <i>Collection d'Ovtchinnikov 127</i>, ff. 50^r–190^v, XVI^e s.</p> | <p>Bon BONWETSCH G. N. (éd), <i>Methodius</i>, „GCS 27“, Leipzig 1917, p. 217–424.</p> |
| <p>I Moscou, GIM, Ms. <i>Collection du monastère de Tchudov 233 (31)</i>, GIM Signature : 80370, ff. 604^r–717^r, XVI^e–XVII^e s.</p> | |

STEMMA DE LA TRADITION VIEUX-SLAVE

DU DE RESURRECTIONE (CPG 1812) DE MÉTHODE D'OLYMPE

